

- Ⓚ  
Ⓝ **Betjeningsvejledning**  
**Skør-, kap- og geringssav**
- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Drag-, kap- och geringssåg**
- Ⓛ **Käyttöohje**  
**Veto-, katkaisu- ja jiirisaha**
- ⓔ **Kasutusjuhend**  
**Nurga- ja järkamissaag**

**Einhell**®

3

**CE**

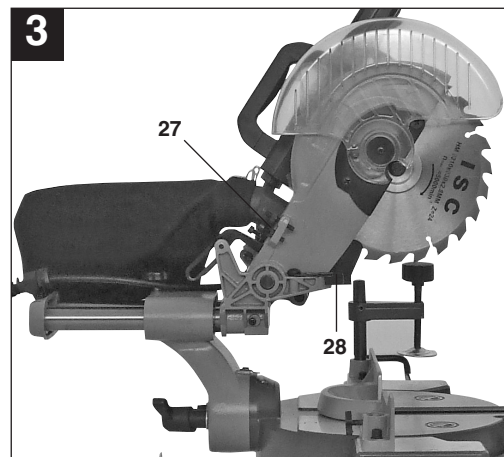
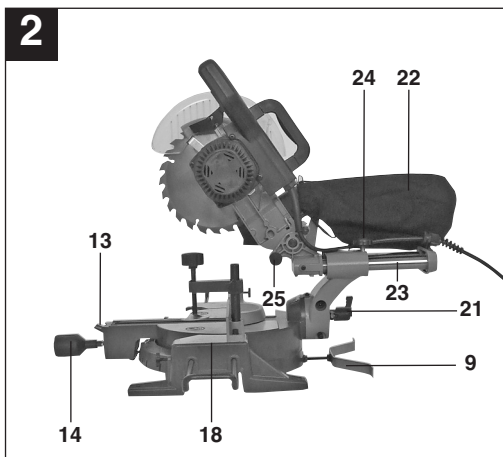
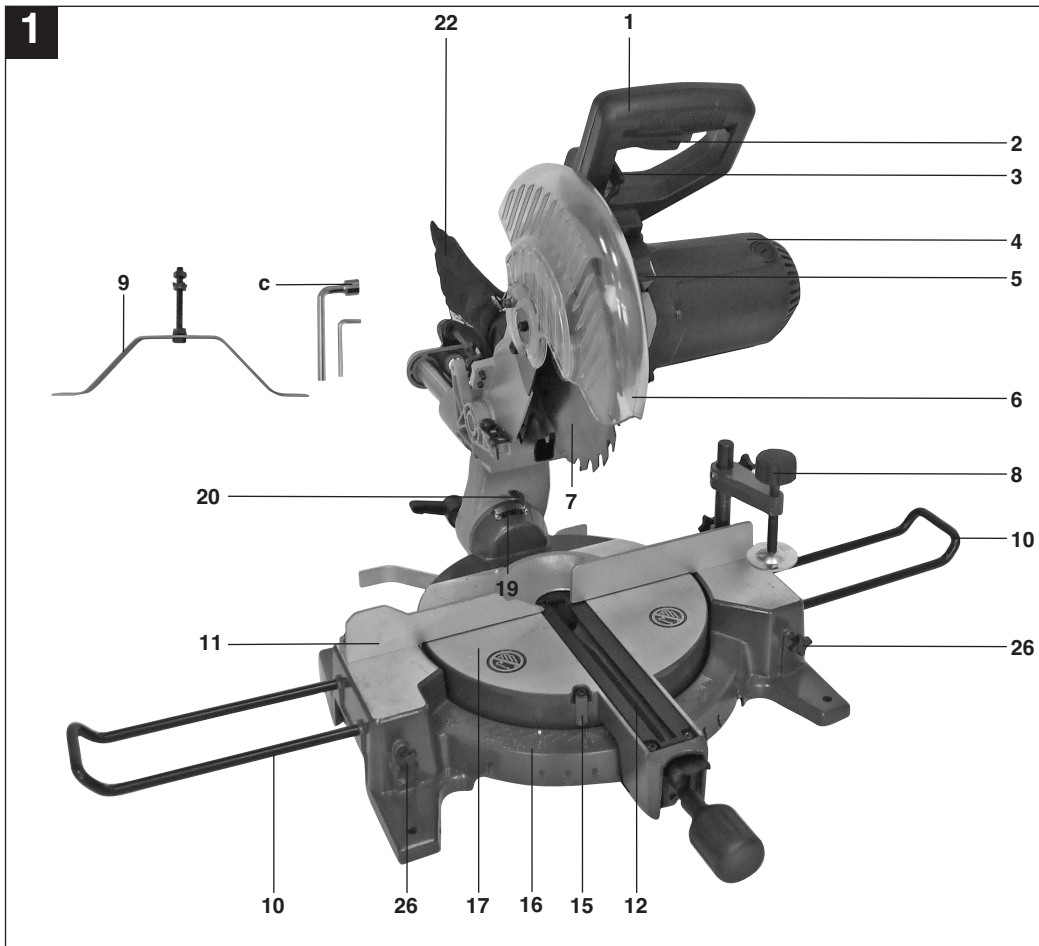
**Art.-Nr.: 43.007.20**

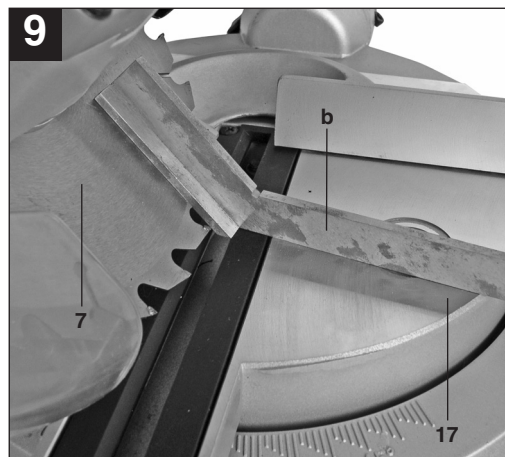
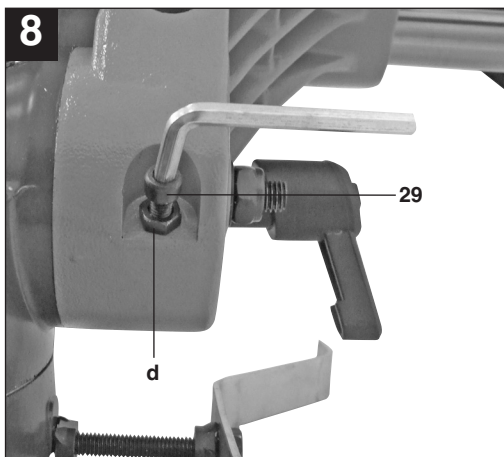
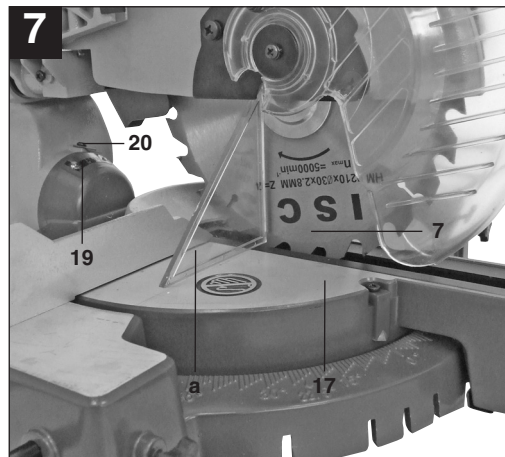
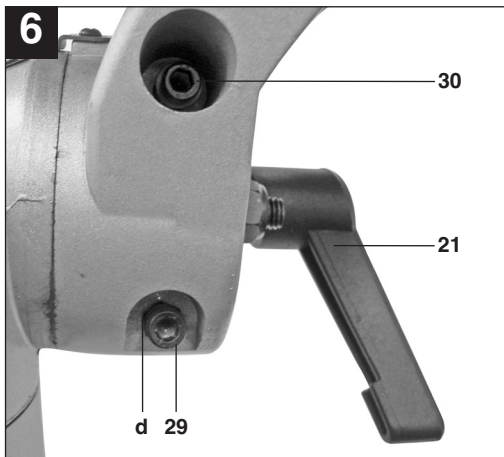
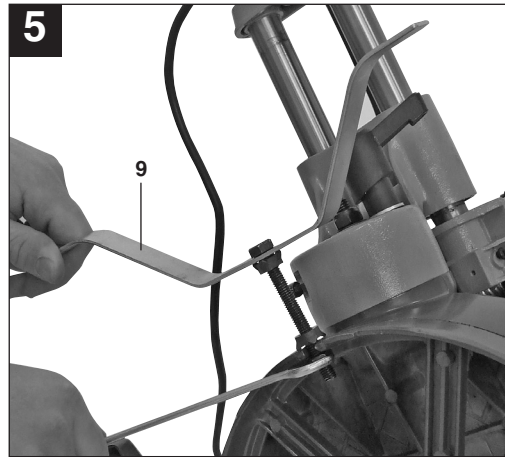
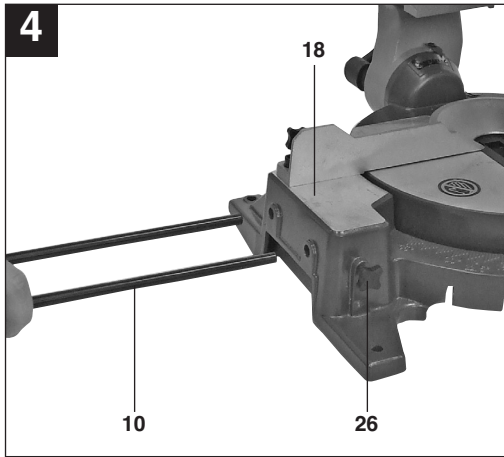
**I.-Nr.: 01017**

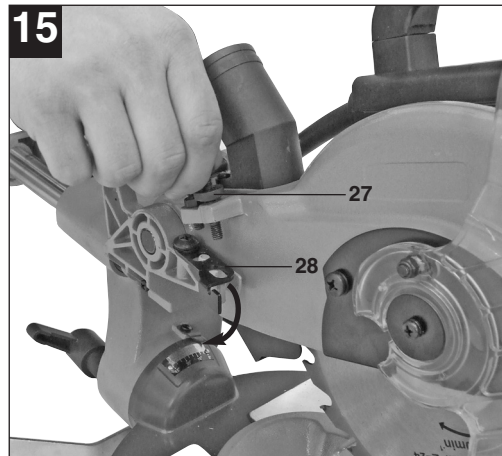
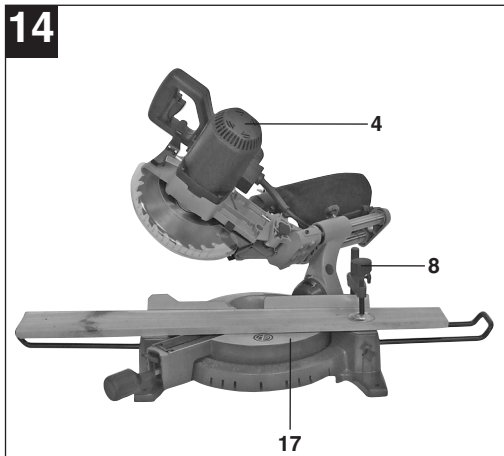
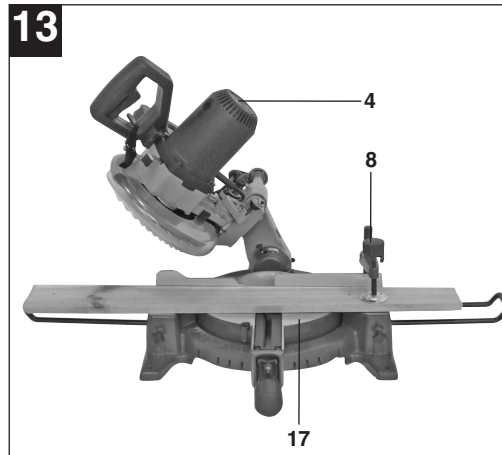
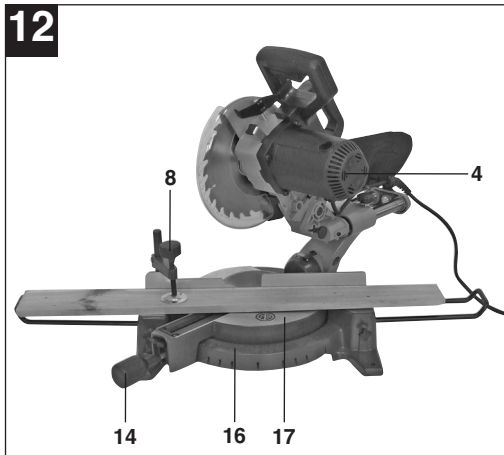
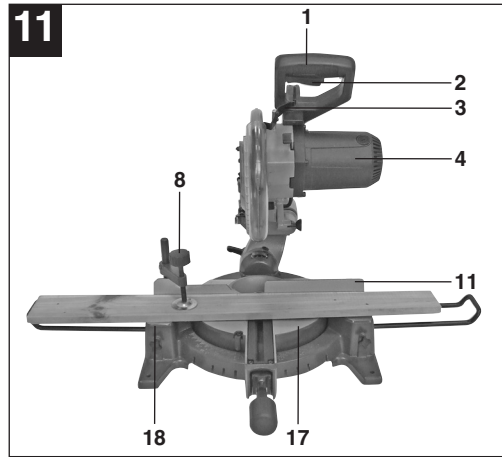
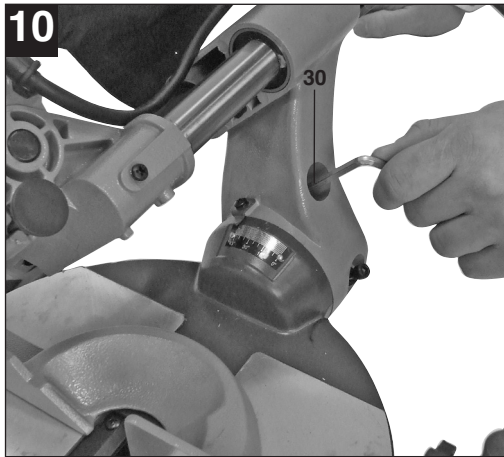
**BT-SM 2050**

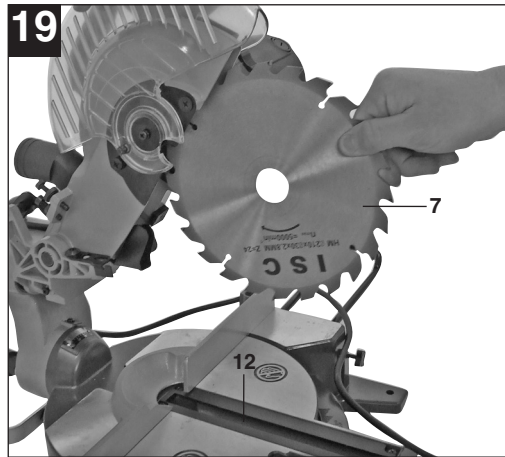
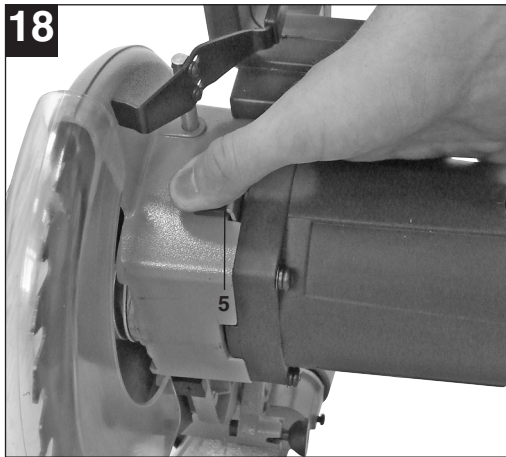
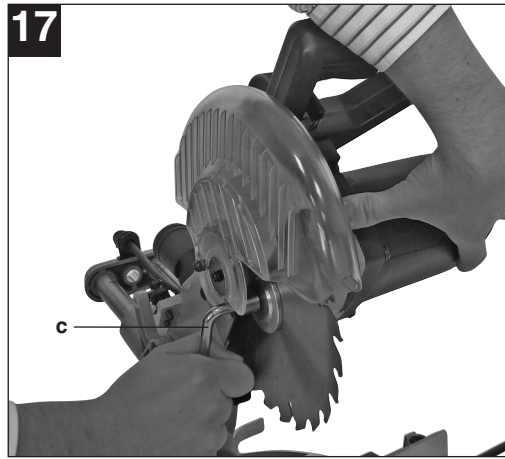
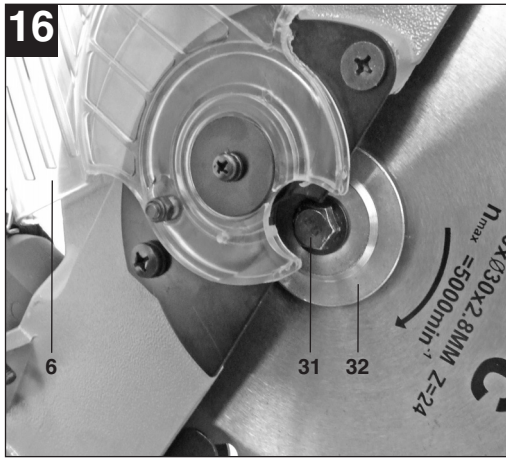


- ⓀⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.









## Indholdsfortegnelse:

1. Sikkerhedsanvisninger
2. Oversigt over saven
3. Medfølgende dele
4. Formålsbestemt anvendelse
5. Tekniske data
6. Inden ibrugtagning
7. Drift
8. Udskiftning af nettilslutningsledning
9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling
10. Bortskaffelse og genanvendelse

DK/N

**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠ ADVARSEL!****Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.****2. Oversigt over maskinen (fig. 1-3)**

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Frigørelsesgreb
4. Savens overdel
5. Savakselspærre
6. Klingeværn bevægelig
7. Savklinge
8. Fastspændingsanordning
9. Ekstra standerbøjle
10. Emnestøtte
11. Anslagsskinne
12. Bordindlæg
13. Anslagsarm
14. Fikseringsgreb
15. Markør
16. Skala
17. Drejebord
18. Faststående savbord
19. Skala
20. Markør
21. Låseskrue
22. Spånpose

23. Trækføring
24. Låseskrue til trækføring
25. Sikringsbolt
26. Låseskrue til emnestøtte
27. Fingerskrue til dybdestop
28. Anslag til dybdestop

**3. Leveringsomfang (fig. 1-3)**

- Skør-, kap- og geringssav
- Fastspændingsanordning (8)
- 2 x emnestøtte (10)
- Spånpose (22)
- Unbrakonøgle
- Skruenøgle (C)
- Ekstra standerbøjle (9)

**4. Formålsbestemt anvendelse**

Skør-, kap- og geringssaven benyttes til oversavning af træ og kunststof, under hensyntagen til savens størrelse. Saven egner sig ikke til savning af brænde.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Der må kun anvendes savblade, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte nogen som helst former for skæreskiver.

Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den.

Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes til punkt og prikke.

Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed.



Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af savbladet uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med det roterende savblad.
- Tilbageslag af emner og af dele fra emner.
- Sprængning af savbladet.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetaldele fra savbladet.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved savning i lukkede lokaler.

## 5. Tekniske specifikationer

Vekselstrømsmotor	230V ~50 Hz
Effekt	1700 W
Driftsart	S1
Tomgangshastighed $n_0$	4800 min <sup>-1</sup>
Hårdmetalsavblad	ø 210 x ø 30 x 2,8 mm
Antal tænder	24
Svingområde	-45° / 0° / +45°
Geringssavning	0° - 45° til venstre
Savbredde ved 90°	205 x 65 mm
Savbredde ved 45°	140 x 65 mm
Savbredde ved 2 x 45°	
(Dobbeltgeringsskæring)	140 x 40 mm
Vægt	15 kg

## Støjemission

Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug under alle omstændigheder høreværn!).

	Tomgang
Lydtryksniveau $L_{pA}$	86 dB(A)
Lydeffektniveau $L_{WA}$	99 dB(A)

„De angivne værdier er emissionsværdier og svarer ikke i alle tilfælde også til de faktiske værdier på de respektive arbejdssteder. Selv om der findes en korrelation mellem emissions- og imissionsniveauerne, kan det ikke med sikkerhed udledes heraf, om det er nødvendigt at sørge for ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle imissionsniveau på arbejdsstedet, omfatter bl.a. varigheden af støjpåvirkningen, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder m.v., fx. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan endvidere variere fra land til land. Disse oplysninger skal imidlertid give brugeren mulighed for bedre at vurdere påvirkningen og risikoen.“

## 6. Inden ibrugtagning

### 6.1 Generelt

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal påskrues en arbejdsbænk, et universal-understel el. lign.
- Inden ibrugtagningen skal alle afskærmninger og alt sikkerhedsudstyr være korrekt monteret.
- Savbladet skal kunne rotere frit.
- Pas på fremmedlegemer som søm, skruer m.v. i træ, der allerede har været bearbejdet.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at savbladet er monteret korrekt, og at de bevægelige dele løber let.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om angivelserne på typeskiltet svarer til el-nettets værdier.

### 6.2 Montering af sav (fig. 1-5)

- Til justering af drejebordet (17) løsnes fikseringsgrebet (14) ca. 2 omdrejninger, så bordet (17) frigøres.
- Tryk armen til anslagsposition (13) ind, drej drejebordet (17) og markøren (15) til det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (16), og fastgør med fikseringsgrebet (14). Saven har anslagspositioner ved -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, hvor man kan lade anslagsarmen gå i indgreb.
- Saven frigøres fra den nederste stilling ved at trykke overdelen (4) let ned og samtidig trække sikringsbolten (25) ud af motorholderen. Drej sikringsbolten (25) 90°, før du slipper den, så saven forbliver frigjort.
- Sving savens overdel (4) op, så frigørelsesgrebet (3) går i indgreb.
- Fastspændingsanordningen (8) kan monteres både til venstre og til højre på det faststående

**DK/N**

savbord (18).

- Løsn låseskruerne til emnestøtten (26).
- Monter emnestøtten (10) på det faststående savbord (18), spænd låseskruen (26) (fig. 4).
- Monter den anden emnestøtte (10) på den modsatte side af saven, og fikser med låseskruen (26).
- Ved at løsne låseskruen (22) kan savens overdel (4) hældes mod venstre i en vinkel på maks. 45°.
- Skru den ekstra standerbøjle (9) i på maskinens bagside!

### 6.3 Finjustering af anslag til kapsnit 90° (fig. 6 - 8)

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (21), og hæld savens overdel (4) helt mod højre med håndtaget (1).
- Læg 90°-anslagsvinklen (a) op mellem savklinge (7) og drejebord (17).
- Løsn kontramøtrikken (d), og stil på justerskruen (29), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejebord (17) udgør 90°.
- Indstillingen fikses ved at spænde kontramøtrikken (d) igen.
- Kontroller til sidst markørens (20) position på skalaen (19). Om nødvendigt løsnes markøren (20) med stjerneskrueetrækker, sættes i 0°-position ifølge skala (19), og holdeskruen spændes til igen.
- **Anslagsvinkel følger ikke med.**

### 6.4 Finjustering af anslag til vinkelsnit 45° (fig. 1, 6, 9 - 10)

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (21), og hæld savens overdel (4) helt mod venstre, til 45°, med håndtaget (1).
- Læg en 45°-anslagsvinkel (b) op mellem savklinge (7) og drejebord (17).
- Stil på justerskruen (30), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejebord (17) udgør nøjagtig 45°.
- **Anslagsvinkel følger ikke med.**

## 7. Drift

### 7.1 Kapsnit 90° og drejebord 0° (Fig. 1 - 3, 11)

Ved skærebredder op til ca. 100 mm kan savens trækfunktion fikses i den bageste position med låseskruen til trækføring (24). Skal skærebredden være over 100 mm, så vær opmærksom på, at låseskruen til trækføring (24) skal være løs og savens overdel (4) bevægelig.

- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Tag fat i håndtaget (1), og skub savens overdel

(4) bagud, og fikser den evt. i denne position (afhængig af skærebredde).

- Læg det træ, der skal saves, ind mod anslagsskinnen (11) og oven på drejebordet (17).
- Fikser materialet på det faststående savbord (18) med fastspændingsanordningen (8), så det ikke forrykker sig under savningen.
- Tryk på frigørelsesgrebet (3) for at frigøre savens overdel (4).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde for motoren.
- Ved fikseret trækføring (23): Tag fat i håndtaget (1), og flyt savens overdel (4) ned i en jævn bevægelse og et let tryk, indtil savklingen (7) har gennemskåret emnet.
- Ved ikke-fikseret trækføring (23): Træk savens overdel (4) helt frem, tag fat i håndtaget (1), og sænk så overdelen helt ned i en jævn bevægelse og med et let tryk. Skub nu langsomt savens overdel (4) helt bagud i en jævn bevægelse, indtil savklingen (7) har skåret helt igennem emnet.
- Når savningen er udført, bringes savens overdel (4) tilbage i øverste hvilestilling, og tænd/sluk-knappen (2) slippes.

**Vigtigt!** Returfjederen gør, at saven automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe håndtaget (1), når snittet er udført, men flytte savens overdel (4) langsomt op med et let modtryk.

### 7.2 Kapsnit 90° og drejebord 0° - 45° (Fig. 1-3, 12)

Med kapsaven kan der udføres kapsnit på 0° - 45° mod venstre og 0° - 45° mod højre i forhold til anslagsskinnen.

- Løsn drejebordet (17) ved at lempe på fikseringsgrebet (14).
- Tryk armen til anslagsposition (13) ind, drej drejebordet (17) og markøren (15) til det ønskede vinkelmål ifølge skalaen (16), og fastgør med fikseringsgrebet (14). Saven har anslagspositioner ved -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, hvor man kan lade anslagsarmen gå i indgreb.
- Spænd fikseringsgrebet (14) fast igen for at fastlåse drejebordet (17).
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.1.

### 7.3 Vinkelsnit 0° - 45° og drejebord 0° (Fig. 1 - 3, 13)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0° - 45° i forhold til arbejdsfladen.

- Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (8), eller monter den på den modsatte side af det faststående savbord (18).
- Bring savens overdel (4) i øverste position.

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (21), tag fat i håndtaget (1), og hæld savens overdel (4) mod venstre, indtil markøren (20) peger mod det ønskede mål på skalaen (19).
- Spænd låseskruen (21) igen, og udfør snittet som beskrevet under punkt 7.1.

#### 7.4 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0°- 45° (Fig. 1 – 3, 14)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0°- 45° i forhold til arbejdsfladen og samtidig på 0°- 45° mod venstre resp. 0° - 45° mod højre i forhold til anslagsskinen (dobbeltvinkelsnit).

- Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (8), eller monter den på den modsatte side af det faststående savbord (18).
- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Løsn drejebordet (17) ved at lempe på fikseringsgrebet (14).
- Tag fat i håndtaget (1), og indstil drejebordet (17) til den ønskede vinkel (se også punkt 7.2).
- Spænd fikseringsgrebet (14) fast igen for at fastlåse drejebordet.
- Skru låseskruen (21) løs, tag fat i håndtaget (1), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil det ønskede vinkelmål nås (se også punkt 7.3).
- Spænd låseskruen (21) igen.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.1.

#### 7.5 Dybdestop (fig. 15)

- Skæredybden kan indstilles trinløst med skruen (27): Løsn fingermøtrikken på skruen (27), og klap anslag til dybdestop (28) ud. Indstil den ønskede skæredybde ved at dreje skruen (27) ind eller ud, og spænd fingermøtrikken på skruen (27) fast igen.
- Afprøv indstillingen med et prøvesnit.

#### 7.6 Spånpose (fig. 2)

Saven er udstyret med en opsamlingspose (22) til spån.

Spånposen (22) kan tømmes via lynlåsen på undersiden.

#### 7.7 Skift af savklinge (fig. 1, 16-19)

##### Træk stikket ud af stikkontakten!

- Sving overdelen af saven (4) op, og hold den fast i denne position ved hjælp af sikringsbolt (25).
- Tryk på frigørelsesgrebet (3), og klap klingeværnet (6) så højt op, at udsparringen i klingeværnet (6) befinder sig over flangeskruen (31).
- Med den ene hånd trykker du på savakselspærren (5), med den anden hånd

- sætter du skruenøglen (C) på flangeskruen (39).
- Tryk fast ind på savakselspærren (5), og drej flangeskruen (31) langsomt i retning med uret. Efter maks. en omdrejning går savakselspærren (5) i indgreb.
- Skru flangeskruen (31) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Drej flangeskruen (31) helt ud, og tag den udvendige flange (32) af.
- Tag savklingen (7) af den indvendige flange, og træk den ned og ud.
- Rengør grundt flangeskruen (31), den udvendige (40) og den indvendige flange.
- Sæt den nye savklinge (7) i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- **Vigtigt!** Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklingens (7) rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Inden du arbejder videre med saven, skal du checke, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.
- **Vigtigt!** Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen roterer frit i bordindlægget (12) både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- **Vigtigt!** Skift og tilretning af savklinge (7) skal udføres på korrekt vis.

#### 7.8 Transport (fig. 1 - 3)

- Spænd fikseringsgrebet (14) fast for at fastlåse drejebordet (17).
- Aktiver frigørelsesgrebet (3), pres savens overdel (4) nedad, og fikser med sikringsbolt (25). Saven er nu låst fast i nederste stilling.
- Fikser savens trækfunktion i bageste position med låseskruen til trækføring (24).
- Bær saven i det faststående savebord (18) eller, hvis saven er monteret på understellet, i de indstøbte greb i understellet.
- For at samle saven igen følges anvisningerne under punkt 6.2.

## 8. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

**DK/N**

## 9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 9.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

Vigtigt! Udsiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 9.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 9.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder sågen
7. Använda sågen
8. Byta ut nätkabeln
9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning
10. Skrotning och återvinning

**S****△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**△ VARNING!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen (bild 1-3)**

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Uppreglingsdon
4. Maskinens överdel
5. Sägaxelspärr
6. Rörligt skydd till sågklinga
7. Sågklinga
8. Spännanordning
9. Extra stöbygel
10. Sågstöd
11. Anslagslist
12. Sågplatta
13. Spärrlägesspak
14. Spärrhandtag
15. Visare
16. Skala
17. Vridbart sågbord
18. Fast sågbord
19. Skala
20. Visare
21. Fixeringsskruv
22. Spånsäck
23. Dragstyrning
24. Fixeringsskruv för dragstyrning
25. Säkingsstift
26. Fixeringsskruv för sågstöd

27. Råfflad skruv för begränsning av sågdjup
28. Anslag för begränsning av sågdjup

**3. Leveransomfattning (bild 1-3)**

- Drag-, kap- och geringssåg
- Spännanordning (8)
- 2 st sågstöd (10)
- Spånsäck (22)
- Sexkantnyckel
- Fast nyckel (C)
- Extra stöbygel (9)

**4. Ändamålsenlig användning**

Drag-, kap- och geringssågen används till kapning av trä och plast med hänsyn till maskinens storlek. Sågen är inte avsedd för sågning av ved.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast sågklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags delningsklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhetsanvisningarna samt monterings- och drifts-anvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror.

Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas.

Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet helt bortfaller för skador som uppstår som följd därav.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad:

- Användaren rör vid sågklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande sågklingan (skärsår).
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Brott i sågklingan.
- Defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna rum.

## 5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov P <sub>1</sub>	1700 Watt
Driftslag	S 1
Tomgångsvarvtal n <sub>0</sub>	4800 min <sup>-1</sup>
Hårdmetallsågklinga	ø210 x ø30 x 2,8 mm
Antal tänder	24
Svängningsområde	-45° / 0° / +45°
Geringssågning	0° till 45° åt vänster
Sågbredd vid 90°	205 x 65 mm
Sågbredd vid 45°	140 x 65 mm
Sågbredd vid 2 ggr. 45°	
(Dubbelgeringssågning)	140 x 40 mm
Vikt	15 kg

### Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna såg är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga. (Bär hörselskydd!)

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	86 dB (A)
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub>	99 dB (A)

”De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget samtidigt motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om ett samband föreligger mellan emissions- och immisions-nivåer, kan man inte med hjälp av dessa avgöra om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer

som inverkar på immisions-nivån vid arbetsplatsen omfattar bl.a. vilken varaktighet som bullerinverkan har, arbets-utrymmets konstruktion, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och andra arbetsförlopp i omgivningen. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan dessutom variera från land till land. Denna information skall dock ge användaren möjlighet att uppskatta vilka faror och risker som föreligger.”

## 6. Innan du använder sågen

### 6.1 Allmänt

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett universalstativ eller liknande.
- Före driftstart måste alla kåpor och säkerhetsanordningar vara monterade i föreskriven ordning.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Vid trä som redan har bearbetats måste man fästa avseende vid främmande föremål som t.ex. spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med in-/urkopplaren skall du försäkra dig om att sågklingan är korrekt monterad samt att de rörliga delarna är lättgående.
- Innan du kopplar in maskinen skall du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### 6.2 Montera sågen (bild 1-5)

- För att kunna ställa in det vridbara sågbordet (17) måste det först reglas upp genom att spärrhandtaget (14) vrids runt med ca 2 varv.
- Tryck in spärrlägesspaken (13), vrid sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan med spärrhandtaget (14). Sågen är utrustad med spärrlägen vid lägena -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°. Här kan du snäppa in spärrlägesspaken.
- Tryck ned maskinens överdel (4) lätt och dra samtidigt ut säkringsstiftet (25) ur motorfästet för att regla upp sågen utifrån det undre läget. För att sågen ska förbli i uppreglat skick måste du vrida runt säkringsstiftet (25) med 90° innan du släpper det.
- Sväng upp maskinens överdel (4) tills uppreglingsdonet (3) snäpper in.
- Spännanordningen (8) kan monteras på såväl vänster som höger sida av det fasta sågbordet (18).
- Lossa på fixeringsskruvarna till sågstödet (30).
- Montera sågstödet (10) på det fasta sågbordet (18), dra åt motsvarande fixeringsskruv (26) (bild 4).

**D**

- Montera den andra stödbygeln (10) på den motsatta sidan av sågen och spänn fast med motsvarande fixeringskruv (26).
- Efter att fixeringskruven (22) har lossats kan maskinens överdel (4) svängas åt vänster till max. 45°.
- Skruva fast den extra stödbygeln (9) på baksidan av maskinen!

### 6.3 Finjustering av anslag för kapsågning 90° (bild 1, 6 - 8)

- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringskruven (22) och luta maskinens överdel (4) helt åt höger med handtaget (1).
- Sätt in en 90° anslagsvinkel (a) mellan sågklingan (7) och sågbordet (17).
- Lossa på stoppmuttern (d) och justera justerskruven (29) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (7) och sågbordet (17) uppgår till 90°.
- Dra åt stoppmuttern (d) på nytt för att fixera denna inställning.
- Kontrollera därefter visarens (20) läge på skalan (19). Vid behov måste visaren (20) lossas med en stjärnskruvmejsel. Ställ därefter visaren på skalans (19) 0°-position och dra åt fixeringskruven på nytt.
- **Anslagsvinkeln medföljer ej.**

### 6.4 Finjustering av anslag för geringssågning 45° (bild 1, 26, 9 - 10)

- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringskruven (21) och luta maskinens överdel (4) helt åt vänster till 45° med handtaget (1).
- Sätt in en 45°-anslagsvinkel (b) mellan sågklingan (7) och sågbordet (17).
- Justera justerskruven (37) så pass mycket tills vinkeln mellan sågklingan (7) och sågbordet (17) uppgår till exakt 45°.
- **Anslagsvinkeln medföljer ej.**

## 7. Använda sågen

### 7.1 Kapsågning 90° och sågbord 0° (bild 1 - 3, 11)

Vid sågbredd upp till ca 100 mm kan sågens dragsågningsfunktion fixeras i det bakre läget med fixeringskruven för dragstyrning (24). Om sågbredden är större än 100 mm måste du se till att fixeringskruven för dragstyrningen (24) har lossats och att maskinens överdel (4) är rörlig.

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Skjut maskinens överdel (4) bakåt med handtaget

16

**S**

(1) och fixera i detta läge vid behov (beroende på sågbredd).

- Lägg in virket du ska såga på sågbordet (17) och emot anfallslisten (11).
- Fixera materialet på det fasta sågbordet (18) med spännanordningen (8) för att förhindra att det glider under sågningen.
- Tryck på uppreglingsdonet (3) för att lossa på maskinens överdel (4).
- Tryck på strömbrytaren (2) för att slå på motorn.
- Om dragstyrningen (23) är fixerad: Sänk maskinens överdel (4) med svagt tryck och i en jämn rörelse med hjälp av handtaget (1) tills sågklingan (7) har sågat igenom virket.
- Om dragstyrningen (23) inte är fixerad: Dra fram maskinens överdel (4) helt och sänk den sedan ända ned med svagt tryck och i en jämn rörelse med hjälp av handtaget (1). Skjut sedan maskinens överdel (4) långsamt bakåt i en jämn rörelse tills sågklingan (7) har sågat igenom virket helt.
- Släpp upp maskinens överdel (4) till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Släpp strömbrytaren (2).

**Obs!** På grund av retur fjädersnår slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (1) efter att du har sågat, utan höj maskinens överdel (4) långsamt och med svagt mottryck.

### 7.2 Kapsågning 90° och sågbord 0° - 45° (bild 1-3, 12)

Kapsågen kan användas till kapsågningar med 0° - 45° åt vänster och 0° - 45° åt höger gentemot anslagslisten.

- Lossa på sågbordet (17) genom att lossa på spärrhandtaget (14).
- Tryck in spärrlägesspaken (13), vrid sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan med spärrhandtaget (14). Sågen är utrustad med spärrlägen vid lägena -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°. Här kan du snäppa in spärrlägesspaken.
- Dra åt spärrhandtaget (14) på nytt för att fixera sågbordet (17).
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

### 7.3 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° (bild 1 - 3, 13)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster med 0° - 45° gentemot arbetsytan.

- Demontera spännanordningen (8) vid behov eller montera den på den motsatta sidan av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringskruven (21) och luta



**S**

maskinens överdel (4) åt vänster med handtaget (1) tills visaren (20) står på avsett mått (19) på skalan.

- Dra åt fixeringsskruven (22) på nytt och såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

#### 7.4 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° - 45° (bild 1 – 3, 14)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster med 0° - 45° gentemot arbetsytan och samtidigt 0° -45° åt vänster resp. 0° - 45° åt höger gentemot anslagslisten (dubbelgeringssågning).

- Demontera spännanordningen (8) vid behov eller montera den på den motsatta sidan av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lossa på sågbordet (17) genom att lossa på spärrhandtaget (14).
- Ställ in det vridbara sågbordet (17) på den avsedda vinkeln med handtaget (1) (se även punkt 7.2.)
- Dra åt spärrhandtaget (14) på nytt för att fixera sågbordet.
- Lossa på fixeringsskruven (21) och luta maskinens överdel (4) åt vänster till det avsedda vinkelmåttet med hjälp av handtaget (1) (se även punkt 7.3).
- Dra åt fixeringsskruven (21) på nytt.
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

#### 7.5 Begränsning av sågdjupet (bild 15)

- Sågdjupet kan ställas in steglöst med skruven (27). Lossa på den räfflade muttern vid skruven (27) och fäll sedan ut anslaget för sågdjupsbegränsningen (28). Ställ in avsett sågdjup genom att skruva in eller ut skruven (27). Dra sedan åt den räfflade muttern vid skruven (27).
- Kontrollera inställningen med en provsågning.

#### 7.6 Spånsäck (bild 2)

Sågen är utrustad med en spånsäck (22). Öppna blixtlåset på undersidan för att tömma spånsäcken (22).

#### 7.7 Byta ut sågklingan (bild 1, 16-19)

##### Dra ut stickkontakten!

- Sväng upp maskinens överdel (4) och spärra den sedan i detta läge med säkringsstiftet (25).
- Tryck in uppreglingsdonet (3) och fäll upp skyddet (6) till sågklingan så pass mycket tills öppningen i skyddet (6) befinner sig över flänsskruven (31).
- Tryck in sågaxelspärren (5) med den ena handen och håll med nyckeln (C) på flänsskruven (31) med den andra handen.
- Tryck in sågaxelspärren (5) hårt och vrid

**D**

flänsskruven (31) sakta i medsols riktning. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren (5) in.

- Lossa därefter på flänsskruven (31) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (31) helt och ta sedan av ytterflänsen (32).
- Ta av sågklingan (7) från innerflänsen i en nedåtriktad rörelse.
- Rengör flänsskruven (31), ytterflänsen (32) och innerflänsen noggrant.
- Sätt in den nya sågklingan (7) i omvänd följd och dra sedan åt.
- **Obs!** Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans (7) rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- **Obs!** Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt i sågbordets skåra (12) när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- **Obs!** Sågklingan (7) måste bytas ut och justeras in enligt gällande föreskrifter.

#### 7.8 Transport (bild 1 - 3)

- Dra åt spärrhandtaget (14) för att spärra det vridbara sågbordet (17).
- Tryck in uppreglingsdonet (3), tryck ned maskinens överdel (4) och spärra sedan med säkringsstiftet (24). Sågen har nu spärrats i det nedre läget.
- Fixera sågens dragfunktion i det bakre läget med fixeringsskruven för dragstyrningen (25).
- Bär maskinen i det fasta sågbordet (18).
- Om maskinen ska monteras samman på nytt måste du följa instruktioner under punkt 6.2.

## 8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**S****9.1 Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**9.2 Kolborstar**

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

**9.3 Underhåll**

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**9.4 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## Sisällysluettelo:

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttö
8. Verkkojohdon vaihtaminen
9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus
10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

**FIN****⚠ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**⚠ VAROITUS!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.****2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-3)**

1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Vapautusvipu
4. Koneen pää
5. Sahanakselin salpa
6. Sahanteränsuojus, liikkuva
7. Sahanterä
8. Kiinnityslaite
9. Täydentävä seisontatuki
10. Työkappalealusta
11. Vastekisko
12. Pöydän sisäke
13. Lukitusasentovipu
14. Lukituskahva
15. Osoitin
16. Asteikko
17. Kääntöpöytä
18. Kiinteä sahanpöytä
19. Asteikko
20. Osoitin
21. Lukitusruuvi
22. Purupussi
23. Veto-ohjain
24. Veto-ohjaimen lukitusruuvi

25. Varmistuspuitti
26. Työkappalealustan lukitusruuvi
27. Leikkaussyvyyden rajoittimen pykäläruuvi
28. Leikkaussyvyyden rajoittimen vaste

**3. Toimituksen laajuus (kuvat 1-3)**

- Veto-, katkaisu- ja jirisaaha
- Kiinnityslaite (8)
- 2 työkappalealustaa (10)
- Purupussi (22)
- Kolokanta-avain
- Ruuviaivain (C)
- Täydentävä seisontatuki (9)

**4. Määräysten mukainen käyttö**

Veto-, katkaisu- ja jirisaaha käytetään puun ja muovin katkaisuun, koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden leikkaamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuustai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

Sahassa saa käyttää vain sille sopivia sahanteriä. Kaikenlaatuisten leikkauslaippojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä.

On myös huomioitava muut yleiset, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavat säännöt.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jättämäriskejä voida sulkea täysin pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterän koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- Työkappaleiden ja niiden osien poissinkoutuminen
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametalliarmeerauksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

## 5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Teho	1700 Watt
Käyttötapa	S1
Joutokäyntikierrosluku $n_0$	4800 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanterä	Ø 210 x Ø 30 x 2,8 mm
Hammasten lukumäärä	24
Kääntöalue	-45° / 0° / +45°
Kiirileikkaus	0° - 45° vasemmalle
Sahausleveys 90°	205 x 65 mm
Sahausleveys 45°	140 x 65 mm
Sahausleveys 2 x 45°	
(kaksoiskiirileikkaus)	140 x 40 mm
Paino	15 kg

### Melunpäästöarvot

- Tämän sahan melunpäästöarvot on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaisesti. Työpaikalla vallitseva äänen voimakkuus voi ylittää 85 dB(A), jolloin käyttäjän on käytettävä melusuojalaitteita. (Käytä korvasuojuksia!)

	Joutokäynti
Äänenpaineen taso $L_{pA}$	86 dB(A)
Äänen tehotaso $L_{WA}$	99 dB(A)

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä,

jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

## 6. Ennen käyttöönottoa

### 6.1 Yleistä

- Kone tulee asentaa tukevasti paikalleen, ts. se tulee ruuvata kiinni työpöytään, yleisalustatelineeseen tms.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvalaitteet asennettava asianmukaisesti.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä esteettä.
- Varo jo työstetyissä kappaleissa mahdollisesti olevia nauloja yms. vieraita esineitä.
- Tarkista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti, ennen kuin käynnistät koneen.
- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot ovat samat verkon arvojen kanssa.

### 6.2 Sahan asennus (kuvat 1-5)

- Kääntöpöydän (17) siirtämistä varten löysennä lukituskahvaa (14) n. 2 kierrosta, jotta kääntöpöydän (17) lukitus aukeaa.
- Paina lukitusasentovipua (13), käännä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukituskahvalla (14). Saha on varustettu lukituskohdilla asennoissa -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, joihin lukitusasentovivun voi antaa lukittua.
- Painamalla kevyesti koneen päätä (4) alaspäin ja vetämällä samanaikaisesti varmistuspultti (25) pois moottorinpidikkeestä voidaan sahan lukitus alempaan asentoon avata. Käännä varmistuspulttia (25) 90° ennen kuin päästät sen irti, jotta sahan lukitus pysyy avoimena.
- Käännä koneen pää (4) ylöspäin, kunnes vapautusvipu (3) lukittuu paikalleen.
- Kiinnityslaite (8) voidaan asentaa kiinteään sahanpöydän (18) vasemmalle tai oikealle puolelle.
- Irroita työstökappalealustan (30) kiinnitysruuvit.
- Asenna työkappalealusta (10) kiinteään sahanpöytään (18), kiristä vastaava lukitusruuvi (26) (kuva 4).
- Asenna toinen työkappalealusta (10) sahan vastakkaiselle puolelle ja varmista se paikalleen vastaavalla lukitusruuvilla (26).
- Koneen päätä (4) voidaan kallistaa lukitusruuvien (21) irrottamisen jälkeen vasemmalle kork. 45° kulmaan.

**FIN**

- Ruuvaa täydentävä seisontatuki (9) kiinni koneen takasivulle!

**6.3 90° katkaisuleikkauksen vasteen hienosäätö (kuva 1, 6 - 8)**

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukitusruuvia (21) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas oikealle.
- Aseta 90° vastekulma (a) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Löysennä vastamutteria (d) ja siirrä säätöruuvia (29) niin paljon, että sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on 90°.
- Kiristä vastamutteri (d) jälleen, jotta tämä säätö lukitaan.
- Tarkasta lopuksi osoittimen (20) asema asteikossa (19). Tarvittaessa irroita osoitin (20) ristikantaruuviavaimella, aseta se asteikon (19) 0°-asemaan ja kiristä pidikeruuvi jälleen.
- **Vastekulma ei kuulu toimitukseen.!**

**6.4 45° jiirileikkauksen vasteen hienosäätö (kuva 1, 6, 9 - 10)**

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukitusruuvia (21) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas vasemmalle 45° kulmaan.
- Aseta 45° vastekulma (b) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Siirrä säätöruuvia (37) niin paljon, että sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on tarkalleen 45°.
- **Vastekulma ei kuulu toimitukseen.!**

**7. Käyttö****7.1 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1 - 3, 11)**

Kun leikkausleveys on kork. 100 mm, voi sahan vetotoiminnon kiinnittää vedonohjaimen lukitusruuvilla (24) taempaan asemaan. Jos leikkausleveys on yli 100 mm, tulee huolehtia siitä, että vedonohjaimen lukitusruuvi (24) on löysällä ja koneen päätä (4) voi liikuttaa.

- Vie koneen pää (4) yläasemaan.
- Työnnä koneen pää (4) kahvaa (1) käyttäen taakse ja lukitse tarvittaessa tähän asemaan. (riippuen leikkausleveydestä)
- Aseta leikattava puu vastekiskoa (11) vasten kääntöpöydälle (17).
- Kiinnitä materiaali kiinnityslaitteella (8) kiinteään sahanpöytään (18), jotta se ei voi siirtyä paikaltaan sahaamisen aikana.
- Paina vapautusvipua (3) vapauttaaksesi koneen

22

pään (4).

- Käynnistä moottori painamalla päälle-/pois-katkaisinta (2).
- Kun vedonohjain (23) on lukittu: Liikuta koneen päätä (4) kahvalla (1) tasaisesti alaspäin sitä kevyesti painaen, kunnes sahanterä (7) on leikannut työstökappaleen läpi.
- Kun vedonohjain (23) on lukitsematta: Vedä koneen pää (4) ensin täysin eteen ja laske se sitten kahvan (1) avulla tasaisesti täysin alas sitä kevyesti painaen. Työnnä sitten koneen pää (4) hitaasti ja tasaisesti täysin taakse, kunnes sahanterä (7) on leikannut täysin työstökappaleen lävitse.
- Kun sahaaminen on suoritettu, siirrä koneen pää (4) takaisin lepoasentoon ylös ja päästä päälle-/pois-katkaisin (2) irti.

**Huomio!** Palautusjousen vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (1) heti sahauksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen päätä (4) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

**7.2 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1-3, 12)**

Katkaisusahalla voidaan tehdä viistoleikkauksia vasemmalle 0° - 45° ja oikealle 0° - 45° kulmassa vastekiskoon.

- Irroita kääntöpöytä (17) löysentämällä lukituskahvaa (14).
- Paina lukitusasentovipua (13), käännä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukituskahvalla (14). Saha on varustettu lukituskohdilla asemissa -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, joihin lukitusasentovivun voi antaa lukittua.
- Kiinnitä kääntöpöytä (17) paikalleen kiristämällä lukituskahva (14) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 on neuvottu.

**7.3 0° - 45°-jiirileikkaus ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1 - 3, 13)**

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan nähden.

- Ota kiinnityslaitte (8) tarvittaessa pois tai asenna se kiinteän sahanpöydän (18) vastakkaiselle puolelle.
- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Irroita lukitusruuvi (21) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (1) vasemmalle, kunnes osoitin (20) näyttää haluttuun mittaan asteikossa (19).
- Kiristä lukitusruuvi (21) jälleen ja tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 neuvotaan.

#### 7.4 0°- 45°-jiirileikkaus ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1 – 3, 14)

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan ja samanaikaisesti 0°-45° ja oikealle 0° - 45° kulmassa vastekiskoon nähden (kaksoisjiirileikkaus).

- Ota kiinnityslaite (8) tarvittaessa pois tai asenna se kiinteän sahanpöydän (18) vastakkaiselle puolelle.
- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöytä (17) löysentämällä lukituskahvaa (14).
- Säädä kääntöpöytä (17) kahvan (1) avulla haluttuun kulmaan (katso tässä myös kohta 7.2).
- Kiinnitä kääntöpöytä paikalleen kiristämällä lukituskahva (14) jälleen.
- Irroita lukitusruuvi (21) ja kallista koneen päätä (4) kahvan (1) avulla vasemmalle haluttuun kulmamittaan (katso tässä myös kohta 7.3).
- Kiristä lukitusruuvi (21) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 on neuvottu.

#### 7.5 Leikkaussyvyyden rajoitin (kuva 15)

- Ruuvien (27) avulla voidaan leikkaussyvyys säätää portaattomasti. Irroita tätä varten ruuvissa (27) oleva pykälämutteri ja käännä leikkaussyvyyden rajoittimen vaste (28) ulospäin. Säädä haluttu leikkaussyvyys kääntämällä ruuvia (27) sisään tai ulos ja kiristä sitten ruuvissa (27) oleva pykälämutteri jälleen tiukkaan.
- Tarkasta säätö tekemällä koeleikkaus.

#### 7.6 Purupussi (kuva 2)

Saha on varustettu sahanpurun keräyspussilla (22). Purupussin (22) voi tyhjentää sen alisivulla olevan vetoketjun kautta.

#### 7.7 Sahanterän vaihto (kuva 1, 16-19)

##### Irroita verkkopistoke!

- Käännä koneen pää (4) ylös ja lukitse se tähän asentoon varmistuspultilla (25).
- Paina vapautusvipua (3) ja käännä sahanterän suojuksen (6) niin pitkälle ylös, että sahanterän suojuksessa (6) oleva aukko on laipan ruuvien (31) yläpuolella.
- Paina yhdellä kädellä sahanakselin salpaa (5) ja aseta toisella kädellä ruuviavain (C) laipan ruuviin (31).
- Paina lujasti sahanakselin salpaa (5) ja kierrä laipan ruuvia (31) hitaasti myötäpäivään. Kork. yhden kierroksen jälkeen sahanakselin salpa (5) lukittuu.
- Irroita sitten laipan ruuvi (31) hieman voimakkaammin myötäpäivään kiertäen.
- Kierrä laipan ruuvi (31) kokonaan ulos ja ota ulkolaippa (32) pois.

- Ota sahanterä (7) pois sisälaipasta ja vedä se alaspäin ulos sahasta.
- Puhdista laipan ruuvi (31), ulkolaippa (32) ja sisälaippa huolellisesti.
- Pane uusi sahanterä (7) paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- **Huomio!** Hammastuksen leikkausviistotuksen, ts. sahanterän (7) kiertosuunnan, tulee olla sama kuin kotelossa olevan nuolen.
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.
- **Huomio!** Takasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, että sahanterä pyörii vapaasti pöydän sisäkkeessä (12) sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.
- **Huomio!** Sahanterän (7) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

#### 7.8 Kuljetus (kuvat 1 – 3)

- Kiinnitä kääntöpöytä (17) paikalleen kiristämällä lukituskahva (14).
- Paina vapautusvipua (3), paina koneen pää (4) alas ja lukitse se paikalleen varmistuspultilla (25). Saha on nyt lukittu ala-asentoon.
- Kiinnitä sahan vetotoiminto taka-asentoon vedonohjaimen lukitusruuvilla (24)
- Kanna konetta kiinteästä sahanpöydästä (18) pidellen.
- Koneen uudelleenasetuksessa toimi kohdan 6.2 ohjeiden mukaan.

## 8. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus-toimia.

### 9.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaroot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen

**FIN**

kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

**9.2 Hiiliharjat**

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

**9.3 Huolto**

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

**9.4 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita violliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan



## Sisukord:

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus
3. Tarnekomplekt
4. Sihipärane kasutamine
5. Tehnilised andmed
6. Enne kasutuselevõttu
7. Töötamine
8. Toitejuhtme vahetamine
9. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine
10. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

**EE****⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**⚠ HOIATUS!****Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.****2. Seadme kirjeldus (joonised 1-3)**

1. Käepide
2. Toitelüliti
3. Lukustushoob
4. Saepea
5. Saelukk
6. Reguleeritav saekettakaitse
7. Saeleht
8. Kinnitusrakis
9. Täiendav seisutugi
10. Töödeldava detaili tugi
11. Suunamislatt
12. Siselaud
13. Lukustushoob
14. Stoppkruvi
15. Osuti
16. Skaala
17. Pöördlaud
18. Liikumatu sae töölaud
19. Skaala
20. Osuti
21. Stoppkruvi
22. Saepurukott
23. Juhik juhiku stoppkruvi
25. Kinnituspolt
26. Töödeldava detaili toe stoppkruvi
27. Lõikesügavuse seadekruvi
28. Lõikesügavuse piirik

**3. Tarnekomplekt (joonised 1-3)**

- Nurga- ja järkamissaag
- Kinnitusrakis (8)
- Töödeldava detaili tugi (10) - 2 tk
- Saepurukott (22)
- Sisekuuskantvõti
- Padrunvõti (C)
- Täiendav seisutugi (9)

**4. Sihipärane kasutamine**

Nurga- ja järkamissaag on ette nähtud puidu ja kunstmaterjali lõikamiseks, vastavalt masina suurusele. Saag ei sobi küttepuude lõikamiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saekettaid. Teistsuguste lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihipärase kasutamise alla käib ka nii ohutusnõuete kui ka paigaldusjuhendi ja kasutusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohutustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Saeketta puudutamine saeketta katmata osas.
- Liikuva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaiskumine saekettast.

- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

## 5. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230V ~ 50Hz
Võimsus	1700 vatti
Töörežiim	S1
Tühikäigu pöörlemissagedus $n_0$	4800 min <sup>-1</sup>
Kõvasulamist saeketas	Ø 210 x Ø 30 x 2,8 mm
Hammaste arv	24
Pöördeala	-45° / 0° / +45°
Kaldõikenurk	0° kuni 45° vasakule
Lõikesügavus 90° juures	205 x 65 mm
Lõikesügavus 45° juures	140 x 65 mm
Lõikesügavus 2 x 45° juures (nurkkaldlõige)	140 x 40 mm
Kaal umbes	15 kg

## Müraemissioon

- Selle sae müra mõõdetakse järgmiste standardite järgi: DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Lisa A; 2/95. Müra võib töökohal ületada 85 db (A). Sel juhul peab kasutaja rakendama mürakaitseabinõusid. Kasutage kõrvaklappe.

	Tühikäigul
Helirõhu tase $L_{pA}$	86 dB(A)
Müratase $L_{WA}$	99 dB(A)

”Antud väärtused on emissiooniväärtused ning ei kujuta endast seega ühtlasi ka kindlaid töökohal esinevaid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei ole see piisavalt usaldusväärne täiendavate ettevaatusabinõude tarvituselevõtu kohta otsuse langetamiseks. Antud hetkel töökohal esinevat immissioonitaset võivad mõjutada sellised faktorid nagu mõju kestvus, tööruumi iseärasused, teised müraallikad jne, näiteks masinate arv ja teised läheduses toimuvad protsessid. Samuti võib töökoha lubatud immissioonitase olla riigiti erinev. Käesolev informatsioon peaks siiski andma kasutajale võimaluse paremini riske ja ohte hinnata.”

## 6. Enne kasutuselevõttu

### 6.1 Üldist

- Masin peab olema paigutatud kindlale alusele, s.t tööpingi, standardse alusraamistiku vms külge kinnitatud.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadeldised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul pange tähele võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt.
- Enne masina vooluvõrku ühendamist veenduge, et võrgu andmed vastavad tüübisildil toodud andmetele.

### 6.2 Sae kokkupanemine (joonised 1–5)

- Pöördlauda (17) reguleerimiseks keerake stoppkruvi (14) umbes kaks pööret vabamaks, et pöördlauda (17) lukustusest vabastada.
- Vajutage lukustushooba (13), keerake pöördlaud (17) ja osuti (15) skaalal (16) soovitud nurgaasendisse ja fikseerige stoppkruviga (14). Sael on lukustusastmed asendites -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, milles saab lukustushooval fikseeruda lasta.
- Saepea (4) kerge allavajutamise ja samaaegse kinnituspolti (25) mootorihoidjast väljatõmbamisega saab sae alumisest asendist vabastada. Keerake kinnituspolti (25) enne vabastamist 90°, et saag jääks lukust lahti.
- Tõstke saepead (4) ülespoole, kuni lukustushoob (3) on nõutavasse positsiooni fikseerunud.
- Kinnitusrakise (8) saab sae töölauda (18) külge kinnitada nii vasakul kui paremal pool.
- Vabastage töödeldava detaili toe (30) stoppkruvid.
- Paigaldage töödeldava detaili tugi (10) liikumatu sae töölauda (18) külge, keerake vastav stoppkruvi (26) kinni (joonis 4).
- Paigaldage teine töödeldava detaili tugi (10) sae vastasküljele ja kinnitage vastava stoppkruviga (26).
- Saepead (4) saab pingutuskrugi (21) vabastamisega maksimaalselt 45° vasakule kallutada.
- Kruvige täiendav seisutugi (9) masina tagumisele küljele!

### 6.3 Juhiku täppisreguleerimine 90° lõikenurga jaoks (joonised 1, 6–8)

- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (21) ja kallutage saepead

- (4) käepideme (1) abil lõpuni paremale.
- Asetage 90° nurgik (a) saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahele.
- Laske kontramutter (d) vabamaks ja reguleerige reguleerimiskruvi (29), kuni nurk saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahel on 90°.
- Selle seadistuse fikseerimiseks keerake kontramutter (d) kinni tagasi.
- Seejärel kontrollige osuti (20) asendit skaalal (19). Vajadusel keerake osuti (20) ristpeakruvitsaga lahti, seadke skaala (19) asendisse 0° ja keerake pingutuskruvi kinni.
- **Nurgik ei ole tarnekomplektis.**

#### 6.4 Juhiku täppisreguleerimine 45° kaldlõike jaoks (joonised 1, 6, 9-10)

- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (21) ja kallutage saepead (4) käepideme (1) abil vasakule, 45°-ni.
- Asetage 45°-ne nurgik (b) saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahele.
- Keerake reguleerimiskruvi (30), kuni nurk saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahel on täpselt 45°.
- **Nurgik ei ole tarnekomplektis.**

## 7. Töötamine

### 7.1 Lõikenurk 90° ja pöördlaua asend 0° (joonised 1–3, 11)

Kuni umbes 100 mm lõikesügavuseni saab sae tõmbamisfunktsiooni juhiku stoppkruviga (24) tagumisse asendisse fikseerida. Kui lõikesügavus peaks olema suurem kui 100 mm, tuleb jälgida, et juhiku stoppkruvi (24) oleks lahti ja saepea (4) liigutatav.

- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Tõmmake saepea (4) käepidemest (1) tahapoole ja vajadusel fikseerige sellesse asendisse. (vastavalt lõikelaiusele)
- Asetage lõigatav puit juhtsiini (11) vastu pöördlaua (17) peale.
- Kinnitage materjal kinnitusrakisega (8) sae liikumatu töölauda (18) külge, et takistada materjali nihkumist lõikamise ajal.
- Saepea (4) vabastamiseks vajutage lukustushooba (3).
- Mootori sisselülitamiseks vajutage toitelüliti (2).
- Fikseeritud juhiku (23) korral: Liigutage saepea (4) käepidemest (1) ühtlaselt ja kerge survega alla, kuni saeketas (7) on detaili läbi lõiganud.
- Fikseerimata juhiku (23) korral: Tõmmake saepea (4) täiesti ette ja laske siis käepidemest (1) ühtlaselt ja kerge survega täiesti

alla. Seejärel lükake saepea (4) aeglaselt ja ühtlaselt täiesti taha, kuni saeketas (7) on detaili täielikult läbi lõiganud.

- Pärast saagimisprotsessi lõppu tõstke saepea (4) jälle ülemisse puhkeasendisse ning vabastage toitelüliti (2).

**Tähelepanu!** Tagasitõmbevedru lööb masina automaatselt üles, seepärast ära laske käepidet (1) pärast lõikamist lahti, vaid tõstke saepea (4) aeglaselt ja kerge vastusurvega üles.

### 7.2 Lõikenurk 90° ja pöördlaua asend 0°- 45° (joonised 1–3, 12)

Nurgasaega on võimalik teha lõikeid juhtsiinist 0°–45° vasakule ja 0°–45° paremale.

- Vabastage pöördlaud (17) stoppkruvi (14) lahti keerates.
- Vajutage lukustushooba (13), keerake pöördlaud (17) ja osuti (15) skaalal (16) soovitud nurgaasendisse ja fikseerige stoppkruviga (14). Sael on lukustusastmed asendites -45°, -30°, -22,5°, -15°, 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°, milles saab lukustushooval fikseeruda lasta.
- Pöördlaua (17) fikseerimiseks keerake stoppkruvi (14) kinni tagasi.
- Tehke lõige nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

### 7.3 Kaldenurk 0°- 45° ja pöördlaua asend 0° (joonised 1–3, 13)

Nurgasaega on võimalik teostada kaldlõikeid 0°- 45° töötasapinna suhtes vasakule.

- Vajadusel võtke kinnitusrakis (8) küljest ära või paigaldage sae liikumatu töölauda (18) vastasküljele.
- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (21) ja kallutage saepead (4) käepidemest (1) vasakule, kuni osuti (20) näitab skaalal (19) soovitud mõõtu.
- Keerake stoppkruvi (21) kinni tagasi ja tehke lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

#### 7.4 Kaldenurk 0°- 45° ja pöördlaua asend 0°- 45° (joonised 1–3, 14)

Nurgasaega on võimalik teostada kaldlõikeid 0°- 45° töötasapinna suhtes vasakule ja samaaegselt juhtsiini suhtes 0°-45° vasakule või 0° - 45° paremale (nurkkaldlõige).

- Vajadusel võtke kinnitusrakis (8) küljest ära või paigaldage sae liikumatu töölaua (18) vastasküljele.
- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Vabastage pöördlaud (17) stoppkruvi (14) lahti keerates.
- Seadke pöördlauale (17) käepideme (1) abil soovitud nurk (vt ka punkt 7.2).
- Pöördlaua fikseerimiseks keerake stoppkruvi (14) kinni tagasi.
- Vabastage stoppkruvi (21) ja kallutage saepead (4) käepideme (1) abil vasakule, soovitud nurgamõõduni (vt ka punkt 7.3).
- Keerake stoppkruvi (21) kinni tagasi.
- Tehke lõige nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

#### 7.5 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 15)

- Lõikesügavust saab kruviga (27) sujuvalt reguleerida. Selleks vabastage kruvi (27) rihvelmutter ja keerake lõikesügavuse piirik (28) väljapoole. Seadke soovitud lõikesügavus kruvi (27) sisse või välja keerates ja seejärel keerake kruvi (27) küljes asuv rihvelmutter kinni tagasi.
- Kontrollige seadistust proovilõikega.

#### 7.6 Saepurukott (joonis 2)

Saag on varustatud kogumiskotiga (22) saepuru jaoks.

Saepurukotti (22) saab tühjendada alumises ääres asuva tõmbelukuga abil.

#### 7.7 Saeketta vahetamine (joonised 1, 16-19)

##### Tõmmake pistik pistikupesast välja!

- Keerake saepea (4) üles ja lukustage kinnituspoldiga (25) sellesse asendisse.
- Vajutage lukustushoovale (3) ja tõstke saekettakaitse (6) nii kõrgele, et saekettakaitse (6) süvend oleks saeketta kinnituskruvi (3^1) kohal.
- Vajutage ühe käega saelukku (5), teise käega asetage saeketta kinnituskruvile (31) padrunvõti (C).
- Vajutage tugevasti saelukule (5) ja keerake saeketta kinnituskruvi (31) aeglaselt päripäeva. Maksimaalselt ühe ringi keeramise järel saelukku (5) fikseerub.
- Nüüd keerake pisut suuremat jõudu kasutades saeketta kinnituskruvi (39) päripäeva lahti.
- Keerake saeketta kinnituskruvi (31) lahti ja võtke välisäärik (32) ära.

- Võtke saeketas (7) siseäärikust välja ja tõmmake allapoole välja.
- Puhastage hoolikalt saeketta kinnituskruvi (39), välisäärik (32) ja siseäärik.
- Asetage uus saeketas (7) vastupidises järjekorras kohale ja keerake kinni.
- **Tähelepanu!** Hammaste lõikepind, s.t saeketta (7) pöördlemis-suund peab kokku langema korpusel asuva noole suunaga.
- Enne kui Te saega edasi töötate, kontrollige, kas kaitseseadeldised on töökorras.
- Tähelepanu! Pärast igat saekettavahetust kontrollige, kas saeketas liigub siselaua (12) avas nii vertikaalses kui 45° asendis vabalt.
- Tähelepanu! Saeketas (7) tuleb vahetada ja reguleerida nõuetekohaselt.

#### 7.8 Transportimine (joonised 1–3)

- Pöördlaua (17) lukustamiseks keerake stoppkruvi (14) kinni.
- Vajutage lukustushooba (3), suruge saepea (4) alla ja lukustage kinnituspoldiga (25). Nüüd on saag alumises asendis lukustatud.
- Fikseerige sae tõmbamisfunktsioon juhiku stoppkruviga (24) tagumisse asendisse.
- Kandke masinat liikumatust sae töölaust (18) hoides.
- Sae uuesti ülesseadmiseks toimige nii, nagu on kirjeldatud punktis 6.2.

## 8. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 9. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

### 9.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada

**EE**

seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 9.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

### 9.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

### 9.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την αμόλυθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

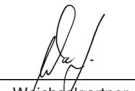
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SV** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**HR** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

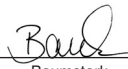
## Zug-Kapp-Gehrungssäge BT-SM 2050

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-2-9; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 610003-11

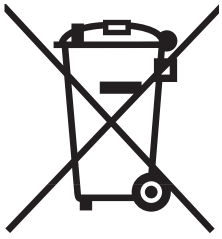
Landau/Isar, den 14.02.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Baumstark  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.007.20 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4300660-09-4155050



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓣ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



Ⓜ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

ⓄⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

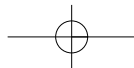
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud.





# **DK N GARANTIBEVIS**

## **Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
  2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
  4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.  
  
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiäeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostušeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.